

**Estonian audio cassettes and  
digital archive Digar in  
National Library of Estonia**

Marika Koha

# Background

- The National Library of Estonia is the biggest publicly open library and literary culture preservation centre in Estonia with over 3.5 million books
- A sound recording's collection in NLE within Fine Arts Information Centre

- Being a national library we are to collect every Estonia-related sound recording
- One copy of each published item is placed into the archive

- Sound recordings' collection is built since 1961
- Legal deposit of recordings is in effect since 1997

# National Bibliography (erb.nlib.ee)

EST | ENG | National Library of Estonia

MY FOLDER (0) | Log in



Beetaversioon



QUICK SEARCH

EXTENDED SEARCH

INDEXES

EXCERPTS

MARC-SEARCH

Help | Feedback

otsisõna

SEARCH

Search history | Refine your search

## LIST OF PUBLICATIONS

### Printed publications

- o New Estonian Books
- o New Estonian Newspapers
- o Children`s literature
- o Serials (2005-)
- o Printed publications

### National bibliography

- o Bases of compilation
- o Retrospective
- o About database
- o Statistics

BOOKS



PERIODICALS



MAPS



SHEET MUSIC



VIDEORECORDINGS



SOUND RECORDINGS



GRAPHIC MATERIAL



EPHEMERA



E-RESOURCES



ESTONICA



Grammophone records, audio cassettes and CDs, including sound recordings issued as supplements to other publications.

# Archive collection of Estonian sound recordings

• records	1680	17%
• audio cassettes	2330	23%
• CD-s	6150	60%
• <i>total</i>	<b>10160</b>	

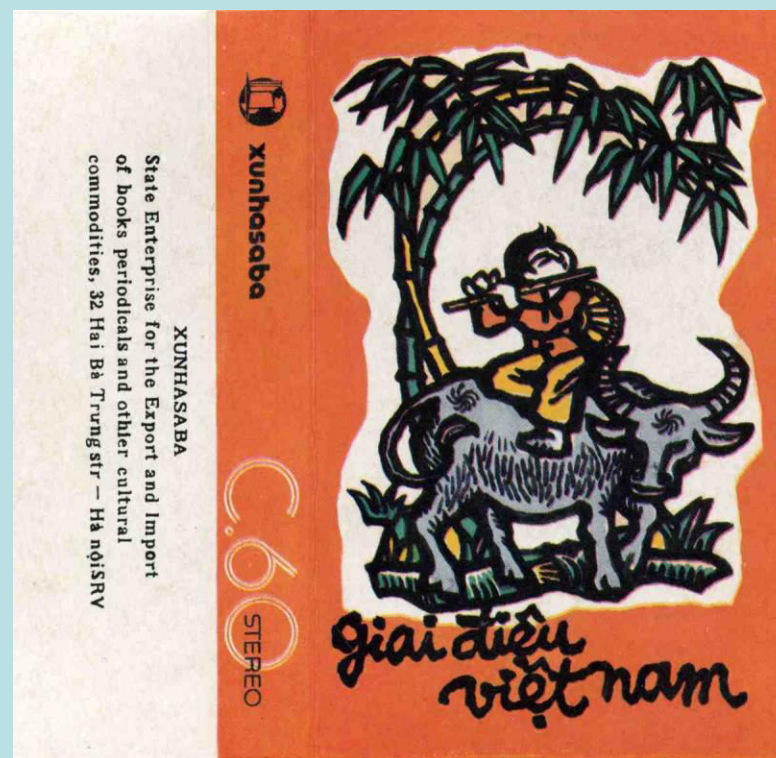
# Production of Tallinn Audio Cassette Factory (70s, 80s)



•Photos by M. Kruut



# Production of Tallinn Audio Cassette Factory (70s, 80s)





# 1990s



# Cassette production through decades

• 1970s	23	1%
• 1980s	203	9%
• 1990s	1410	60%
• 2000s	677	29%
• 2010s	17	1%
• <b><i>Total:</i></b>	<b><i>2330</i></b>	

- The digitization work was launched in the beginning of 2009
- In the first place the copies were made on CDs

# Digital archive Digar

Since 2004

DIGAR contains:

- digital books
- journals
- newspapers
- magazines
- maps
- sheet music
- post cards
- posters
- web archive

# Digital archive Digar

- As a recent addition, from 2013 also sound files of digitized audio cassettes are put into Digar
- Most of the 2330 audio cassettes are digitized for now
- At the moment, 470 of them are put into digital archive Digar

# Digital archive Digar

two interfaces:


- Digar 1 [digar.nlib.ee](http://digar.nlib.ee)
- Digar 2 [www.digar.ee](http://www.digar.ee)

- digar.nlib.ee - older version

Search bar with a search button and checkboxes for "Search in content" and "Search only available objects".

[First page](#)  
[Detail search](#)  
[Settings](#)  
[Help](#)

**!** A more recent version of **DIGAR** is designed for tablets and smartphones

 The digital archive of the National Library collects pre-publication files, web publications and digitised copies of publications. Collections of DIGAR contain digital books, newspapers, journals, magazines, maps, sheet music, prints and post cards. Recent additions are digitised audio recordings that can only be accessed in the National Library for copyright reasons. The archived publications are linked with the catalogue [ESTER](#) and bibliographic databases of the National Library.

Acquisition and access to the digital archive is governed by the [Copyright Act](#). However, the archive also contains orphan publications. Should you be aware of a copyright owner of a publication in our archive, please notify the [National Library](#).

Current Estonian newspapers can be accessed in DIGAR according to permissions set by the publishers.

» Show more

**!** Lists

- | [Subjects](#)
- | [Authors](#)
- | [Publishers](#)
- | [Feedback](#)

**!** Kirjastajale

- | [DIGAR'i põhimäärus](#)
- | [Sundeksemplari seadusest](#)
- | [Teata võrguväljaandest](#)
- | [Esindajaks taotlemine](#)  
Kuidas saada esindajaks

# [www.digar.ee](http://www.digar.ee) Smart Digar

The screenshot displays the DIGAR website interface. At the top, there is a navigation bar with categories: DIGAR, BOOKS, PERIODICALS, GRAPHICS, and SCHOOL. On the right side of this bar, there are links for 'Log in', 'EST', and 'PVC'. Below the navigation bar, the main header features the DIGAR logo and the text 'NATIONAL LIBRARY DIGITAL ARCHIVE'. A welcome message reads: 'Welcome! How can we be of assistance?'. Below this is a search bar with a 'FIND' button and a dropdown menu set to 'All fields'. There are also links for 'Only available', 'Also search from content', and 'Detailed search'. Under the search bar, there are tabs for 'ALL', 'BOOKS', 'PERIODICALS', 'GRAPHICS', and 'TEXTBOOKS'. The main content area is titled 'ESTONIAN LITERATURE' and features a carousel of book covers. The visible covers are: 'Kuningal on külm : näidend 3 vaatuses 4 pildis' by Anton Hansen Tammsaare; 'Ainuke' by Lydia Koidula; 'Laevapöisi päevit' by Jüri Parijõgi; and 'Külaste leib' by Jüri Parijõgi. Below the carousel, there is a section for 'MOST POPULAR IN DIGAR' with a 'View more' link. The right sidebar contains a 'LOG IN' section with a 'Forgot your password?' link, input fields for 'enter e-mail address' and 'Enter password', a 'Log in' button, a 'Remember me' checkbox, and a 'Create account' link. Below these are three social media login buttons: 'Log in as National Library user', 'Facebook login', 'Google login', and 'Twitter login'.

DIGAR NATIONAL LIBRARY DIGITAL ARCHIVE

Welcome! How can we be of assistance?

Only available Also search from content Detailed search

FIND All fields

ALL BOOKS PERIODICALS GRAPHICS TEXTBOOKS

ESTONIAN LITERATURE View more

Kuningal on külm : näidend 3 vaatuses 4 pildis  
Anton Hansen Tammsaare

Ainuke  
Lydia Koidula

Laevapöisi päevit  
Jüri Parijõgi

Külaste leib  
Jüri Parijõgi

MOST POPULAR IN DIGAR View more

Log in EST PVC

LOG IN  
Forgot your password?

enter e-mail address

Enter password

Log in

Remember me

Create account

Log in as National Library user

Facebook login

Google login

Twitter login



🔍 OTSI

Otsi ka sisust  Otsi ainult avalikke objekte

[| Esileht](#)  
[| Täpsem otsing](#)  
[| Eelistused](#)  
[| Otsinguabi](#)

## ! DIGARi uuemat versiooni saab kasutada ka tahvelarvutites



Eesti Rahvusraamatukogu digitaalarhiivis DIGAR arhiveeritakse võrguväljaandeid, trükifailide ja trükiste digiteeritud koopiaid. DIGARist leiab raamatuid, ajalehti, ajakirju, kaarte, noote, graafikat ja postkaarte. Lisandunud on helisalvestised, mis autoriõiguse kohaselt on kättesaadavad üksnes Rahvusraamatukogus. Arhiveeritud väljaanded on leitavad e-kataloogi ESTER ja Eesti Rahvusraamatukogus loodud bibliograafiliste andmebaaside kaudu.

Eesti Rahvusraamatukogu lähtub digitaalarhiivi DIGAR täiendamisel [Autoriõiguse seadusest](#). Arhiiv sisaldab ka teoseid, mille autor või autoriõiguste omaja on teadmata. Omades teavet arhiveeritud teoste autoriõiguste omaja kohta, võtke palun ühendust [Eesti Rahvusraamatukoguga](#).

Värsked ajalehed DIGARIS. Kättesaadavad vastavalt kirjastajate poolt määratud piirangutele.

» Vaata lähemalt



Liivimaa ajalugu koondava albumi „Terra Mariana 1186–1888“ (tõlkes „Maarjamaa“) Vatikanis asuvas rikkalikult illustreeritud originaalist tehtud faksiimile on digitaalkujul DIGARi vahendusel kõigile huvilistele kättesaadav Rahvusraamatukogu lugemissaali arvutites. Läti presidendi kingitusena Eestisse jõudnud [faksiimiletrükis](#) on hoiul RR haruldaste raamatute kogus.

» Vaata lähemalt

### ! Nimekirjad

- [| Märksõnad](#)
- [| Autorid](#)
- [| Kirjastajad](#)
- [| Kaardid](#)
- [| Ajakirjad](#)
- [| Ajalehed](#)
- [| Helisalvestised](#)

### ! Kirjastajale

- [| DIGAR'i põhimäärus](#)
- [| Sundeksemplari seadusest](#)
- [| Teata võrguväljaandest](#)
- [| Arhiiviga liitumine](#)  
Juhend: kuidas liituda
- [| Tagasiside](#)

# How to use these audio files?

- Restrictions are applied due to copyright law
- Listening to the sound files at the authorized workplace inside the library

- Listening to the files is allowed and made possible also in Tartu University Library inside the house, at the authorized workplace
- In Tartu, only listening to those files is permitted, which have corresponding cassettes permanently in their collection

# Viewing Digar over the internet

[| Esileht](#)  
[| Täpsem otsing](#)  
[| Eelistused](#)  
[| Otsinguabi](#)

**Otsinguabi ...**

Helisalvestised (1)

---


## Weekend Guitar Trio

---

**Autor:** Weekend Guitar Trio (ansambel), esitaja; Jürjendal, Robert, esitaja; Leemets, Tõnis, esitaja; Soo, Mart, esitaja; Eigi, Tanel, kujundaja;

**Jürjendal, Robert, helilooja; Leemets, Tõnis, helilooja; Soo, Mart, helilooja; Weekend Guitar Trio (ansambel), helilooja**

**Kirjastaja:** Weekend Guitar Trio  
**Ilmumisaeg:** 1994  
**Laad:** helisalvestis  
**Kogu:** muusika  
**PID:** niib-digar:183028



# Viewing Digar over the internet

The screenshot shows a web browser interface with a navigation bar at the top containing icons for home, search, and navigation, along with text like 'va 2', 'Indeks', 'Pööra', 'TagasiEdasi', 'Lk', 'Märgista', and 'Otsi'. A central white box contains the text: 'Ligipääs piiratud. Täpsem info paremas veerus.' To the right, a sidebar titled 'Informatsioon' provides details for 'Weekend Guitar Trio', including a list of members, metadata (author, genre, language), and a list of related items under 'Õigused', 'Grupid', and 'Märksõnad'.

va 2 Indeks Pööra TagasiEdasi Lk Märgista Otsi


Logi sisse

### Informatsioon

**Weekend Guitar Trio**

**Weekend Guitar Trio (ansambel), esitaja**  
Jürjendal, Robert, esitaja; Leemets, Tõnis, esitaja; Soo, Mart, esitaja; Eigi, Tanel, kujundaja; Jürjendal, Robert, helilooja; Leemets, Tõnis, helilooja; Soo, Mart, helilooja; Weekend Guitar Trio (ansambel), helilooja

- | Kirjastaja: Weekend Guitar Trio
- | Laad: helisalvestis
- | Kogum : muusika
- | Autoriõigusega kaitstud : jah
- | Märkus : Helikassett
- | Kohaviit : ARHKA 95-5
- | Keel : eesti



### Õigused

- | Kättesaadav Rahvusraamatukogu autoriseeritud töökohal
- | Ei ole kättesaadav Rahvusraamatukogu sisevõrgus
- | Ei ole kättesaadav välisvõrgus

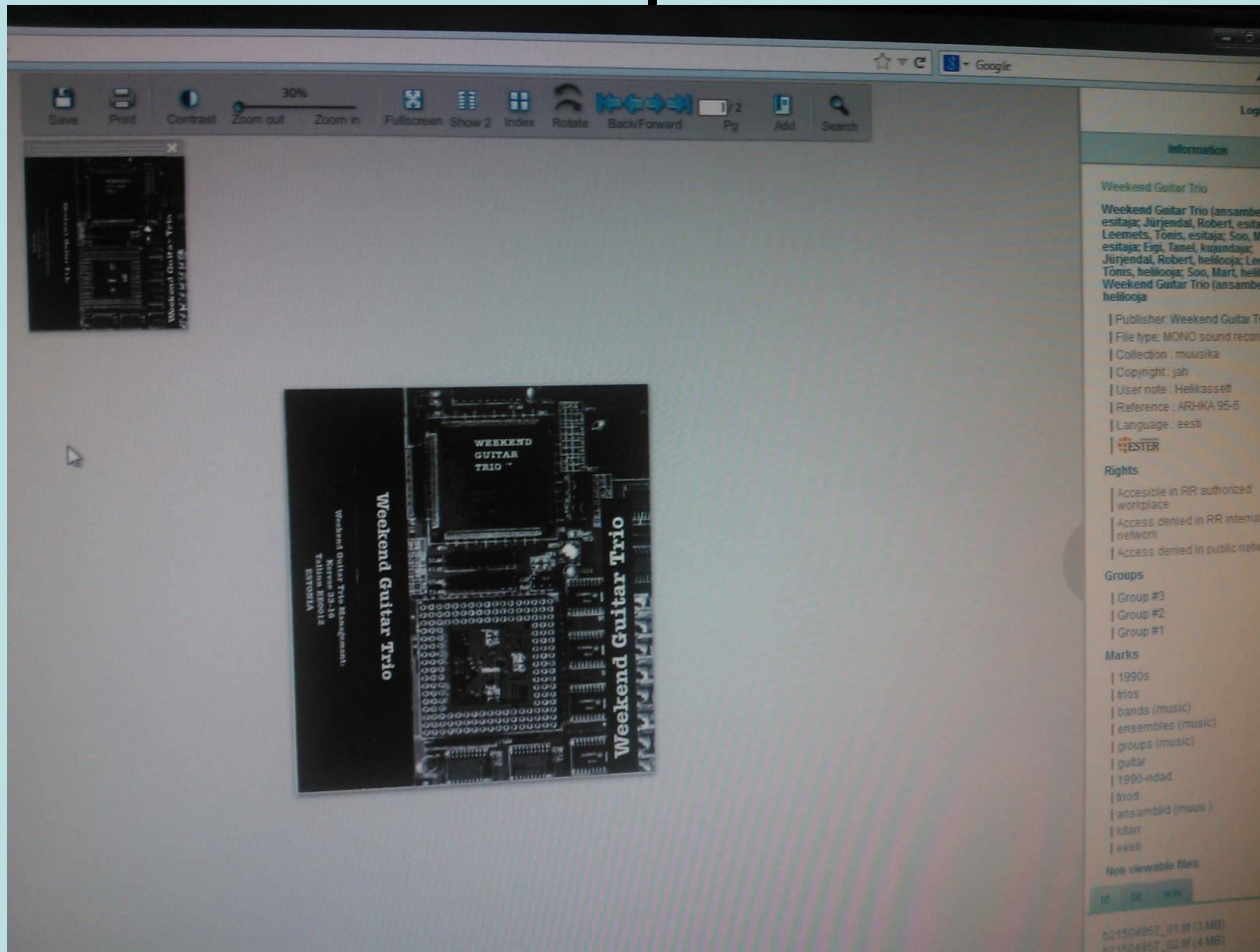
### Grupid

- | Grupp #3
- | Grupp #2
- | Grupp #1

### Märksõnad

- | 1990-ndad
- | eesti
- | kitarr
- | triod
- | ansamblid (muus.)

# Viewing Digar at the authorized workplace



accompanying file rows are active: [txt](#) [tif](#) [wav](#)

# Digar data entry worksheet

Ava Vaade Salvesta Lisa failigrupp Eemalda Näita xml Värskenda Sulge

Eelobjektide nimekiri -> Eelobjekt

Metaandmed Õigused ja piirangud ARHIIV\_1 ARHIIV\_2 ARHIIV\_3

Eelobjekti ID: 201195

Deposiitor: Eesti Rahvusraamatukogu

Kirje number: b21476044 ISE ESTER

Kollektsioon:

Pealkiri: HELIFAILID\_Oleviste Noortekoor : Jugendchor der Olakirche /

Väijaande number:

Kirjastaja: Oleviste Noortekoor

Ilumisaeg: alates  kuni

Vana kalendri tunnus: gregoriuse

Autor:

Vaus, Kaie, dirigent

Tedre, Mary, dirigent

Lige, Ingrid, dirigent

Oleviste Noortekoor, esitaja

Komplekteerimisviis: digiteeritud

Kogum: muusika

Kirje tüüp: MONO

Laad: helisalvestis

Keel:

Identifikaator:

Märksõnad: eesti

noortekoorigid

Näita märksõnu

# Archive 1 – audio files

Ava ▾ Vaade ▾ Salvesta ▾ Lisa failigrupp ▾ Eemalda ▾ Näita xml Värskenda ✕ Sulge

Eelobjektide nimekiri -> Eelobjekt

Metaandmed Õigused ja piirangud **ARHIIV\_1** **ARHIIV\_2** **ARHIIV\_3**

Eemalda failigrupp Tunnus view (0 / 18)

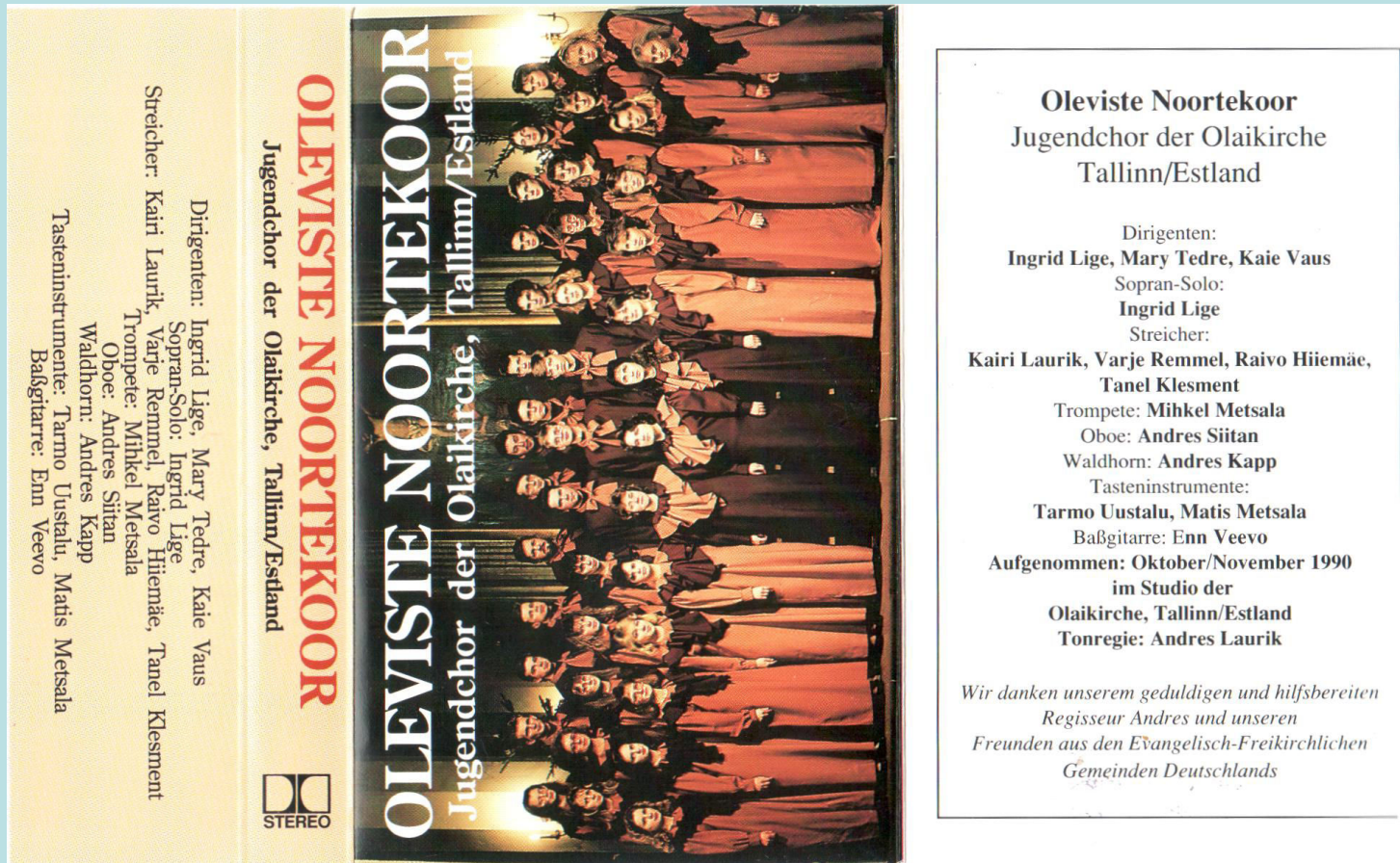
	Faili nimi	Olek	Info	Suurus	Üleslaadimise aeg	
1	01_Ärgake, nii vahid hüüvad.wav	UUS	01_Ärgake, nii vahid hüüvad.wav	19 MB	11.09.2014 03:50:20	✕ ⏪ ⓘ 👤 📁
2	02_Kes Jumalat nii laseb teha.wav	UUS	02_Kes Jumalat nii laseb teha.wav	19 MB	11.09.2014 03:50:20	✕ ⏪ ⓘ 👤 📁
3	03_Üle ajamägede.wav	UUS	03_Üle ajamägede.wav	38 MB	11.09.2014 03:50:20	✕ ⏪ ⓘ 👤 📁
4	04_Oh kui helde on me Jeesus.wav	UUS	04_Oh kui helde on me Jeesus.wav	17 MB	11.09.2014 03:50:20	✕ ⏪ ⓘ 👤 📁
5	05_Ära mine minust mööda.wav	UUS	05_Ära mine minust mööda.wav	16 MB	11.09.2014 03:50:20	✕ ⏪ ⓘ 👤 📁
6	06_Püha tuul.wav	UUS	06_Püha tuul.wav	44 MB	11.09.2014 03:50:20	✕ ⏪ ⓘ 👤 📁
7	07_Seal maal.wav	UUS	07_Seal maal.wav	39 MB	11.09.2014 03:50:20	✕ ⏪ ⓘ 👤 📁
8	08_Õnnista Sa.wav	UUS	08_Õnnista Sa.wav	22 MB	11.09.2014 03:50:20	✕ ⏪ ⓘ 👤 📁
9	09_Mu süda, ärka üles.wav	UUS	09_Mu süda, ärka üles.wav	15 MB	11.09.2014 03:50:20	✕ ⏪ ⓘ 👤 📁
10	10_Miks kui pagan, inimene.wav	UUS	10_Miks kui pagan, inimene.wav	13 MB	11.09.2014 03:50:20	✕ ⏪ ⓘ 👤 📁
11	11_Palve.wav	UUS	11_Palve.wav	26 MB	11.09.2014 03:50:20	✕ ⏪ ⓘ 👤 📁
12	12_Vaiksel tunnil kummardame.wav	UUS	12_Vaiksel tunnil kummardame.wav	23 MB	11.09.2014 03:50:20	✕ ⏪ ⓘ 👤 📁
13	13_Me armastame seda maad.wav	UUS	13_Me armastame seda maad.wav	14 MB	11.09.2014 03:50:20	✕ ⏪ ⓘ 👤 📁
14	14_Me maad ja koduranda.wav	UUS	14_Me maad ja koduranda.wav	13 MB	11.09.2014 03:50:20	✕ ⏪ ⓘ 👤 📁
15	15_Rändur.wav	UUS	15_Rändur.wav	18 MB	11.09.2014 03:50:20	✕ ⏪ ⓘ 👤 📁
16	16_Väga õnnis on inimene.wav	UUS	16_Väga õnnis on inimene.wav	16 MB	11.09.2014 03:50:20	✕ ⏪ ⓘ 👤 📁
17	17_Oma käed Sa laota.wav	UUS	17_Oma käed Sa laota.wav	16 MB	11.09.2014 03:50:20	✕ ⏪ ⓘ 👤 📁
18	18_Rändlinnud.wav	UUS	18_Rändlinnud.wav	42 MB	11.09.2014 03:50:20	✕ ⏪ ⓘ 👤 📁



# Archive 2 – song titles

- 1.Ärgake, nii vahid hüüdvad = Wachet auf, ruft uns die Stimme - P. Nicolai.
- 2.Kes Jumalat nii laseb teha = Wer nur den Gott lässt walten - G. Neumark.
- 3.Üle ajamägede = Über die Zeiten - iiri trad., A. Ellerhein-Metsala.
- 4.Oh kui helde on me Jeesus = Welch' ein Freund ist unser Jesus - C. C. Converse.
- 5.Ära mine minust mööda = Gehe nicht vorbei, o Heiland - W. H. Doane ; sõn.: P. Pormeister-Rips.
- 6.Püha tuul = Heiliger Wind - G. Jensen.
- 7.Seal maal = In diesem Land - G. O'Hara.
- 8.Õnnista Sa = Segne, Vater, uns - D. Stewart ; sõn.: P. Pormeister-Rips.
- 9.Mu süda, ärka üles = Wach' auf, mein Herz und singe - eesti rhvv., C. Kreek.
- 10.Miks kui pagan, inimene = Warum willst du doch für Morgen - eesti rhvv., C. Kreek.
- 11.Palve = Das Gebet - J. Kappel ; sõn.: M. Under.
- 12.Vaikel tunnil kummardame = In stiller Stunde beug' ich mich - sõn.: G. Kiviste
- 13.Me armastame seda maad = Wir lieben dieses Land - E. Arro ; sõn.: P. Grünfeldt.
- 14.Me maad ja koduranda = Segne, Heiland, unser Land - J. Aavik ; sõn.: P. Grünfeldt.
- 15.Rändur = Der Wanderer
- 16.Väga õnnis on inimene = Wohl dem Manne - K. Raid ; sõn.: Ps. 1.
- 17.Oma käed sa laota = Deine Hände breite - A. Topman ; sõn.: P. [p.o. H.] Wühner.
- 18.Rändlinnud = Zugfögel - L. Lithell

# Archive 3 – cover images



# Archive 3 – cover images

## Seite 1

### 1. Ärgake, nii vahid hüüdvad

*(Wachet auf, ruft uns die Stimme)*

Ph. Nicolai

### 2. Kes Jumalat nii laseb teha

*(Wer nur den lieben Gott läßt walten)*

Georg Neumark

### 3. Üle ajamägede

*(Über die Zeiten)*

Irish Trad./A. Ellerhein-Metsala (1934)

### 4. Oh kui helde on me Jeesus

*(Welch' ein Freund ist unser Jesus)*

Ch. C. Converse (1834-1918)

### 5. Ära mine minust mööda

*(Gehe nicht vorbei, o Heiland)*

W. H. Doame (1832-1909); P. Pormeister-Rips (1965)

### 6. Püha tuul

*(Heiliger Wind)*

G. Jensen

### 7. Seal maal

*(In diesem Land)*

G. O'Hara

### 8. Önnista Sa

*(Segne, Vater, uns)*

D. Stewart; P. Pormeister-Rips

## Seite 2

### 1. Mu süda, ärka üles

*(Wach' auf, mein Herz und singe)*

Estnische Volksweise; C. Kreek (1889-1962)

### 2. Miks kui pagan, inimene

*(Warum willst du doch für Morgen)*

Estnische Volksweise; C. Kreek (1889-1962)

### 3. Palve

*(Das Gebet)*

J. Kappel. (1907-1982); M. Under

### 4. Vaiksel tunnil kummardame

*(In stiller Stunde beug' ich mich)*

E. Arro, (1911-1978); G. Kiviste

### 5. Me armastame seda maad

*(Wir lieben dieses Land)*

E. Arro; P. Grünfeldt

### 6. Me maad ja koduranda

*(Segne, Heiland, unser Land)*

J. Aavik (1884-1982); P. Grünfeldt

### 7. Rändur

*(Der Wanderer)*

K. Raid (1921)

### 8. Väga önnis on inimene

*(Wohl dem Manne)*

K. Raid; Ps. 1

### 9. Oma käed Sa laota

*(Deine Hände breite)*

A. Topman (1882-1968); P. Vühner

### 10. Rändlinnud

*(Zugvögel)*

L. Lithell

EESTI  
RAHVUSRAAMATUKOGU  
AH  
ARHKA 94-209

# Record in cataloging program

b21504957 Viimane uuendus: 30.05.2014 Loodud: 25.05.2006 Uuendusi: 49

y	008	060524s1994 er           zxx
y	040	ErRR best cErRR
y	072	7 78 2udkrb
a	110	2 Weekend Guitar Trio (ansambel), eesitaja
t	245	1 0 Weekend Guitar Trio h[Helisalvestis]
p	260	Tallinn : bWeekend Guitar Trio, c1994
r	300	1 helikassett (45'18") : bstereo
n	508	Kujundaja Tanel Eigi
n	511	0 Weekend Guitar Trio: Robert Jürjendal, kitarr, E-bow, Tõnis Leemets, kitarr, Mart Soo, kitarr, elektroonika
n	518	Salvestatud mais 1994 Eesti Raadios
n	530	Kättesaadav ka digiteerituna
b	700	1 Eigi, Tanel, ekujundaja
b	700	1 Jürjendal, Robert, d1966-, ehelilooja
b	700	1 Jürjendal, Robert, d1966-, eesitaja
b	700	1 Leemets, Tõnis, d1972-, ehelilooja
b	700	1 Leemets, Tõnis, d1972-, eesitaja
b	700	1 Soo, Mart, d1964-, ehelilooja
b	700	1 Soo, Mart, d1964-, eesitaja
b	710	2 Weekend Guitar Trio (ansambel), ehelilooja
y	856	4 1  z
		KUULA RR arhiivis DIGAR (ligipääs ainult autoriseeritud töökohtadel RRis ja TÜRis) u <a href="http://digar.nlib.ee/show/nlib-digar:183028">http://digar.nlib.ee/show/nlib-digar:183028</a>
y	907	digiteeritud 2014:02 RR
y	909	2014:02
y	910	0 AUV 1994
y	950	tKTK RKT Tiia pKTK marika d 2014
y	970	20140530 koha

b21504957 Redigeerimine (OVR)

# Record in public catalog

ONLINE CATALOGUE  
**ESTER**

ENTIRE COLLECTION

Search

SEARCH

Keyword Author Title Subject ISBN/ISSN Call Number UDC

## ENTIRE COLLECTION

Export Save to List

Corporate name **Weekend Guitar Trio (ansambel), esitaja**

Title **Weekend Guitar Trio [Helisalvestis]**

Imprint **Tallinn : Weekend Guitar Trio, 1994**

Description **1 helikassett (45'18") : stereo**

Permalink **<http://www.ester.ee/record=b2150495~S1>**

Print

Sound rec.

KUULA RR arhiivis DIGAR (ligipääs ainult autoriseeritud töökohtadel RRis ja TÜRis)

Copies Full Record MARC Display Additional Information

LOCATION	CALL #	STATUS	NOTES
NL Music Stacks fl.8	HKA-01094	FOR USE IN LIBRARY	
NL Music Stacks fl.8	HKA-01095	FOR USE IN LIBRARY	
NL Music Stacks fl.8	DAC-12496	FOR USE IN LIBRARY	
NL Archive Collection (wait 1h)	ARHKA 95-5	FOR USE IN LIBRARY	

*Thank you!*